



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Магнитогорский государственный технический университет им. Г.И. Носова»

УТВЕРЖДЕНО
Ученым советом МГТУ им. Г.И. Носова
Протокол №4 от 26 февраля 2025 г.

Ректор МГТУ им. Г.И. Носова,
председатель ученого совета

_____ Д.В. Терентьев

**АННОТАЦИИ ДИСЦИПЛИН
ПО ОСНОВНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

Специальность
45.05.01 ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ

Направленность (специализация) программы
Английский язык и китайский язык

Магнитогорск, 2025

ОП-ИПП-25

АННОТАЦИИ ДИСЦИПЛИН ПО ПРОГРАММЕ СПЕЦИАЛИТЕТА

<i>Индекс</i>	<i>Наименование дисциплины (модуля), практики</i>	<i>Коды формируемых компетенций</i>	<i>Объем, акад. час (з.е.)</i>
БЛОК 1. ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛИ)			
Обязательная часть			
Б1.О.01	История России	УК-5	144(4)
Б1.О.01.01	Отечественная история Цели и задачи изучения дисциплины: сформировать у студентов комплексное представление о культурно-историческом своеобразии России, ее месте в мировой и европейской цивилизации; сформировать систематизированные знания об основных закономерностях и особенностях всемирно-исторического процесса, с главным акцентом на изучение истории России; введение в круг исторических проблем, связанных с областью будущей профессиональной деятельности, выработка навыков получения, анализа и обобщения исторической информации. Основные разделы дисциплины: 1. История в системе социально-гуманитарных наук. Основы методологии исторической науки. 2. Народы и государства на территории современной России в древности. Русь в IX — первой трети XIII вв 3. Русь в XIII–XV вв. 4. Россия в XVI-XVII вв. 5. Россия в XVIII в. 6. Российская империя в XIX - начале XX вв. 7. Россия между двумя мировыми войнами. 8. СССР во второй половине XX века 9. Современная Российская Федерация 1991-2022	УК-5	72 (2)
Б1.О.01.02	История Великой Отечественной войны Целями освоения дисциплины «История Великой Отечественной войны» являются: сформировать у студентов комплексное представление об истории Великой Отечественной войны, ее месте в спасении мировой цивилизации; воспитать чувство гражданственности и патриотизма, готовность к сохранению исторической памяти, выработать навыки поиска, анализа и отделения исторических фактов от фальсификаций Основные разделы дисциплины: 1. Великая Отечественная война: военное противостояние	УК-5	72 (2)

<i>Индекс</i>	<i>Наименование дисциплины (модуля), практики</i>	<i>Коды формируемых компетенций</i>	<i>Объем, акад. час (з.е.)</i>
	2. Советские территории в условиях оккупации 3. Советское государство в условиях военной мобилизации 4. Итоги и последствия Великой Отечественной войны и второй мировой войны для страны и мира		
Б1.О.02	Философия Цели и задачи изучения дисциплины: - формировать способность осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач; - развивать способность воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах; - способствовать развитию гуманитарной культуры студента посредством его приобщения к опыту философского мышления, формирования потребности и навыков критического осмысления состояния, тенденций и перспектив развития культуры, цивилизации, общества, истории, личности. - предоставление необходимого минимума знаний для формирования мировоззренческих оснований научно-исследовательской деятельности; - сформировать представление о специфике философии как способе познания и духовного освоения мира; - определить основания активной жизненной позиции, ввести в круг философских проблем, связанных с областью будущей профессиональной деятельности. Основные разделы дисциплины: 1. Философская картина мира: концепция человека и проблема бытия. 2. История философии: многообразие картин материального мира 3. Идеальное бытие: сознание, мышление 4. Динамика общественного развития	УК-1; УК-5	108 (3)
Б1.О.03	Иностранный язык Целью освоения дисциплины «Иностранный язык» является развитие общей и профессиональной компетенции студентов, развитие способности устной и письменной коммуникации для решения задач	УК-4	252 (7)

<i>Индекс</i>	<i>Наименование дисциплины (модуля), практики</i>	<i>Коды формируемых компетенций</i>	<i>Объем, акад. час (з.е.)</i>
	межличностного и межкультурного взаимодействия, а также овладение необходимым уровнем коммуникативной компетенции, достаточным для решения социально-коммуникативных задач в различных областях бытовой, культурной, профессиональной, научной деятельности. Для достижения цели решаются задачи: • освоение фонетических, лексических и грамматических уровней английского языка, позволяющих использовать его как средство коммуникации; • формирование умений применять языковой материал в устных и письменных видах речевой деятельности на английском языке; • формирование умений адекватного реагирования в ситуациях бытового, академического и профессионального общения. Основные разделы дисциплины: 1. Чтение художественного текста. 2. Чтение художественного текста. 3. Чтение художественного текста.		
Б1.О.04	Правоведение Цели и задачи изучения дисциплины: формирование у студентов знаний, позволяющих обучающимся ориентироваться в системе законодательства Российской Федерации, давать юридическую оценку реальным событиям общественной жизни Основные разделы дисциплины: 1. Основы государства и права. 2. Основы частного права. 3. Основы публичного права. 4. Особенности правового регулирования будущей профессиональной деятельности.	УК-1; УК-11	108 (3)
Б1.О.05	Безопасность жизнедеятельности Цели и задачи изучения дисциплины: - формирование навыков в области оказания первой помощи; - изучение методов защиты в условиях чрезвычайных ситуаций в соответствии с современными тенденциями; - формирование умения использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах.	УК-8; УК-9	144 (4)

<i>Индекс</i>	<i>Наименование дисциплины (модуля), практики</i>	<i>Коды формируемых компетенций</i>	<i>Объем, акад. час (з.е.)</i>
	Основные разделы дисциплины: 1. Теоретические основы безопасности жизнедеятельности. 2. Защита населения и территорий в чрезвычайных ситуациях. 3. Формирование опасностей в производственной среде. Идентификация вредных и опасных факторов технических систем. 4. Технические методы и средства повышения безопасности и экологичности производственных систем. 5. Правовые и организационные основы безопасности жизнедеятельности. Управление безопасностью жизнедеятельности. 6. Ситуационная помощь людям с ограниченными возможностями здоровья.		
Б1.О.06	Социальное партнерство Цели и задачи изучения дисциплины: способствовать овладению студентами теоретико-методологической базой исследования и оценки социальной реальности в контексте проблем, составляющих содержание социального партнерства. Основные разделы дисциплины: 1. Научно-теоретические основы социального партнерства. 2. Социальное взаимодействие: субъекты, уровни, формы. 3. Социальное партнерство в разных сферах.	УК-2; УК-3; УК-9	108 (3)
Б1.О.07	Личностно-профессиональное саморазвитие Цели и задачи изучения дисциплины: формирование профессионально-личностных качеств специалиста. Основные разделы дисциплины: 1. Психология. 2. Личность в системе межличностных отношений.	УК-6	108 (3)
Б1.О.08	Деловая коммуникация на русском языке Цели и задачи изучения дисциплины: - овладение студентами способностью логически верно, аргументировано и ясно строить устную и письменную речь;	УК-4	108 (3)

<i>Индекс</i>	<i>Наименование дисциплины (модуля), практики</i>	<i>Коды формируемых компетенций</i>	<i>Объем, акад. час (з.е.)</i>
	- овладением навыками осуществления эффективной коммуникации в профессиональной среде, способностью грамотно излагать мысли в устной и письменной речи; - овладение способностью к составлению научно-аналитических отчетов, пояснительных записок для обеспечения проектной, управленческой и информационно-маркетинговой деятельности. Основные разделы дисциплины: 1)Общая характеристика деловой коммуникации 2)Языковые нормы в профессиональной коммуникации 3)Нормативный аспект деловой коммуникации 4)Документационное обеспечение деловой коммуникации 5)Устное деловое общение		
Б1.О.09	Культурология Цели и задачи изучения дисциплины: – формирование у студентов устойчивых и целостных представлений о культуре как специфической и универсальной форме человеческой самоорганизации; об основных формах и закономерностях мирового процесса развития культуры; – получение студентами базовых знаний о культурологии как науке; об основных разделах современного культурологического знания, о проблемах и методах исследований в области культуры; – выработка навыков самостоятельного овладения студентами миром ценностей культуры для совершенствования своей личности и профессионального мастерства. Основные разделы дисциплины: 1. Культура как основной предмет изучения культурологии. 2. Типология культуры. 3. Основные культурологические концепции.	УК-5	72 (2)
Б1.О.10	Физическая культура и спорт Цели и задачи изучения дисциплины: формирование физической культуры личности	УК-7	72 (2)

Индекс	Наименование дисциплины (модуля), практики	Коды формируемых компетенций	Объем, акад. час (з.е.)
	и способности направленного использования разнообразных средств физической культуры, спорта для сохранения и укрепления здоровья, а также подготовка к будущей профессиональной деятельности. Основные разделы дисциплины: 1. Физическая культура в профессиональной подготовке студентов. 2. Организационные и методические основы физического воспитания. 3. Анатомо-морфологические и физиологические основы жизнедеятельности организма человека при занятиях физической культурой. 4. Основы здорового образа жизни студента. 5. Спорт в системе физического воспитания.		
Б1.О.11	Проектная деятельность Цели и задачи изучения дисциплины: развитие у студентов теоретических и практических навыков проектной деятельности; формирование общекультурных (универсальных) и профессиональных компетенций. Дисциплина направлена на решение следующих задач: знать основные положения и концепции в области теории проектной деятельности; уметь применять полученные знания в собственной профессиональной деятельности; владеть навыками разработки локальных и глобальных образовательных проектов; владеть навыками проведения под научным руководством локальных исследований в области организации проектно-созидательной деятельности, участия в научных конференциях. Основные разделы дисциплины: 1. Понятие исследования и проектной деятельности. 2. Информация в проектной / исследовательской деятельности. 3. Оформление исследовательской работы/проекта. 4. Презентация исследовательской работы/проекта. 5. Результаты исследовательской работы/проекта.	УК-2	180 (5)

<i>Индекс</i>	<i>Наименование дисциплины (модуля), практики</i>	<i>Коды формируемых компетенций</i>	<i>Объем, акад. час (з.е.)</i>
Б1.О.12	Продвижение научной продукции Цели и задачи изучения дисциплины: развитие у студентов личностных качеств, а также формирование профессиональных компетенций в соответствии с требованиями ФГОС. В процессе изучения дисциплины студенты должны получить полное и глубокое представление о видах научной продукции и путях продвижения ее на рынок, получение комплекса знаний о системе государственной поддержки, грантах, фондах и оформлении конкурсной документации и патентной документации. Основные разделы дисциплины: 1. Понятие научной продукции. 2. Виды научной продукции. 3. Научная продукция: спрос, особенности рынка 4. Особенности продвижения научно-технической продукции 5. Формы продвижения научной продукции 6. Системы государственной поддержки 7. Конкурсная документация и ее оформление.	УК-1	108 (3)
Б1.О.13	Экономика Цели и задачи изучения дисциплины: - изучение фундаментальных закономерностей экономического развития общества, лежащих в основе всей системы экономических знаний, анализ функционирования рыночной экономики на микро и макроуровне, определение роли государственных институтов в экономике, рассмотрение теоретических концепций, обосновывающих механизм эффективного функционирования экономики; - освоение навыков оценки использования ресурсов предприятия и результатов его деятельности; - формирование у студентов основ экономического мышления; - выработка способности использовать основы экономических знаний в различных сферах жизнедеятельности; - формирование компетенций, необходимых при решении профессиональных задач. Основные разделы дисциплины: 1. Микроэкономика.	УК-10	108 (3)

<i>Индекс</i>	<i>Наименование дисциплины (модуля), практики</i>	<i>Коды формируемых компетенций</i>	<i>Объем, акад. час (з.е.)</i>
	2. Макроэкономика.		
Б1.О.14	Введение в межкультурную коммуникацию Цели и задачи изучения дисциплины: формирование систематических знаний об основных проблемных областях межкультурной коммуникации; развитие культурной восприимчивости, способности к правильной интерпретации конкретных проявлений коммуникативного поведения в различных культурах. Основные разделы дисциплины: 1. Теория межкультурной коммуникации как научная и учебная дисциплина. 2. Культурно-антропологический аспект межкультурной коммуникации. 3. Коммуникативный аспект межкультурной коммуникации. 4. Лингвокультурологический аспект межкультурной коммуникации. 5. Психологический аспект межкультурной коммуникации. 6. Социокультурный аспект межкультурной коммуникации. 7. Основные коммуникативные формы межкультурной коммуникации.	УК-5	144 (4)
Б1.О.15	Основы информационной безопасности в профессиональной деятельности Цели и задачи изучения дисциплины: сформировать у студентов теоретические знания по основам защиты информации при обращении с компьютерной техникой и программным обеспечением и, в особенности, в процессе применения различных сетевых технологий, а также практических навыков обеспечения защиты информации в системах обработки информации и осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации, представлять ее в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий в соответствии с нормами и требованиям информационной безопасности. Основные разделы дисциплины: 1. Основы информационной безопасности. 2. Обеспечение информационной безопасности информации в профессиональной деятельности переводчика 3. Информационно-психологическая	ОПК-5	108 (3)

<i>Индекс</i>	<i>Наименование дисциплины (модуля), практики</i>	<i>Коды формируемых компетенций</i>	<i>Объем, акад. час (з.е.)</i>
	безопасность		
Б1.О.16	История первого иностранного языка и введение в спецфилологию -ознакомить обучающихся с местом и ролью курса теории и истории языка в системе наук; -дать очерк основных этапов развития фонетической, грамматической, лексической и синтаксической систем языка в историческом аспекте; -показать закономерности развития английского языка с VIII века до наших дней; -ознакомить обучающихся с историей и языками народов, являющихся предками современных жителей Великобритании; -дать представление о распространении и месте древних германских языков; -выявить органическую связь между общими принципами языкознания и фактами современного английского языка. Основные разделы дисциплины: 1. История сложения национального языка 2. Развитие фонетического строя английского языка 3. Становление грамматического строя современного английского языка 4. Развитие словарного состава английского языка 5. Развитие синтаксического строя английского языка	ОПК-1	108 (3)
Б1.О.17	Практический курс первого иностранного языка (английский язык) Цели и задачи изучения дисциплины: развить общую и профессиональную компетенции студентов, основные навыки использования иностранного языка в рамках тематики дисциплины необходимыми для освоения специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение. Основные разделы дисциплины: 1. Personality and Everyday Life 2. Socializing.	УК-4; ОПК-1	864 (24)
Б1.О.18	Практический курс второго иностранного языка (китайский язык) Цели и задачи изучения дисциплины: - овладение студентами необходимым и достаточным уровнем коммуникативной компетенции для решения социально-коммуникативных задач в различных областях бытовой, культурной, профессиональной и научной деятельности при общении с зарубежными партнерами на китайском языке,	УК-4; ОПК-1	396 (11)

<i>Индекс</i>	<i>Наименование дисциплины (модуля), практики</i>	<i>Коды формируемых компетенций</i>	<i>Объем, акад. час (з.е.)</i>
	а также для дальнейшего самообразования. Изучение иностранного языка призвано также обеспечить: 1) социализацию личности; 2) организацию обучения и воспитания в сфере образования с использованием технологий, соответствующих возрастным особенностям обучающихся и отражающих специфику предметной области; 3) осуществление профессионального самообразования и личностного роста, проектирование дальнейшего образовательного маршрута и профессиональной карьеры. Основные разделы дисциплины: 1. Основные сведения о китайском языке 2. Китайский язык в ситуациях повседневного общения 3. Студенческая жизнь 4. Жизнь в Китае 5. Посещение гостей 6. Праздники 7. Образование 8. Правила этикета 9. Искусство 10. Современная жизнь		
Б1.О.19	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка (английский язык) Цели и задачи изучения дисциплины: формирование знаний, умений, владений культурой речевого общения на английском языке – практическим применением функциональных стилей и жанров устной и письменной речи в общении на английском языке в различных сферах коммуникации человека в соответствии с социокультурными нормами англоязычного сообщества, а также в переводческой деятельности. Основные разделы дисциплины: 1. Work and Jobs. 2. Soft skills. Work Life Balance. 3. Leadership and Strategy. 4. Corporate Social Responsibility and Team Building. 5. Service and Productivity 6. Motivation and Development. 7. Innovation. Digital Natives. 8. Communication and Experience 9. Being effective and Well-being	УК-4; ОПК-1	900 (25)

<i>Индекс</i>	<i>Наименование дисциплины (модуля), практики</i>	<i>Коды формируемых компетенций</i>	<i>Объем, акад. час (з.е.)</i>
Б1.О.20	Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка (китайский язык) Цели и задачи изучения дисциплины: формирование иноязычной коммуникативной компетенции на китайском языке, а также воспитание, развитие и образование средствами китайского языка и китайской культуры. Реализация названной цели предполагает решение следующих задач: обучение практическому владению языком, сочетающееся с формированием умений анализировать, обобщать, систематизировать; с умением принимать во внимание в коммуникативной деятельности страноведческие реалии, национальные традиции, образцы общения, формулы приветствия, принятые в культуре китайского языка; формирование навыков и умений говорения, аудирования, чтения, письма на китайском языке. Основные разделы дисциплины: 1. Вводный курс 2. Основной курс 1 3. Основной курс 2 4. Основной курс 3 5. Основной курс 4 6. Основной курс 5 7. Основной курс 6 8. Основной курс 7	УК-4; ОПК-1	828 (23)
Б1.О.21	Практический курс перевода первого иностранного языка (английский язык) Цели и задачи изучения дисциплины: формирование и развитие знаний, умений и навыков, относящихся как к собственно переводческой деятельности, так и к сопутствующим ей аспектам профессиональной работы (работа со словарями и справочниками, принципами оформления переводческой документации, вопросами переводческой этики, оптимизацией самостоятельной работы и др.). Основные разделы дисциплины: 1. Грамматические особенности перевода. 2. Лексические особенности перевода.	ОПК-2; ОПК-4	648 (18)

<i>Индекс</i>	<i>Наименование дисциплины (модуля), практики</i>	<i>Коды формируемых компетенций</i>	<i>Объем, акад. час (з.е.)</i>
	3. Практикум перевода. Устный перевод.		
Б1.О.22	Практический курс перевода второго иностранного языка (китайский язык) Цели и задачи изучения дисциплины: расширение языковой компетенции студентов для овладения методикой и техникой устного и письменного перевода в различных сферах. Реализация названной цели предполагает решение следующих задач: - совершенствование собственно языковой компетенции; - расширение страноведческой компетентности; - осмысление перевода как акта межкультурной коммуникации; - практическое освоение методами и приемами перевода; - освоение стратегии (правильной организации процесса) перевода; - обучение параллельным действиям на двух языках. Основные разделы дисциплины: 1. Передача предметно-логической информации. 2. Передача структурно-логической и коммуникативной информации 3. Передача прагматической информации. 4. Целостная интерпретация текста и связанной с ним экстралингвистической информации Выработка переводческой стратегии. Техника перевода и профессиональные навыки.	ОПК-2; ОПК-4	360 (10)
Б1.О.23	Основы теории второго иностранного языка (китайский язык) Цели и задачи изучения дисциплины: формирование у студентов основных знаний в области теории второго иностранного языка, для более глубокого понимания его современных закономерностей и особенностей, а также тенденций его развития. Задачи курса – не только сообщить студентам определенный объем информации, но и помочь осознать, что обобщенное системное изучение основных моментов теории второго иностранного языка повышает уровень практического владения им,	УК-1; ОПК-1	108 (3)

Индекс	Наименование дисциплины (модуля), практики	Коды формируемых компетенций	Объем, акад. час (з.е.)
	а также сформировать умение аналитически осмысливать и обобщать полученные теоретические знания на практике. Основные разделы дисциплины: 1. Общие сведения о китайском языке. 2. Грамматика. 3. Лексикология. 4. Лексикография.		
Б1.О.24	Теория перевода Цели и задачи изучения дисциплины: формирование у студентов навыков применять теоретические знания, полученные в ходе освоения курса «теория перевода», включая переводческие техники, трансформации на практике при решении конкретных переводческих задач. Освоение данной программы направлено на подготовку специалистов-переводчиков, способных работать не только в узкой области технического или гуманитарного перевода, но также реализовывать междисциплинарные навыки, актуальные требованиям современной высокотехнологичной экономики. Цель курса – обеспечить руководство самостоятельной и аудиторной работой студентов, направленной на получение знаний в области переводческой деятельности. В лекциях освещаются ключевые вопросы лингвистической теории перевода, имеющие отношение к переводческой практике, позволяющие переводчику успешно решать свои профессиональные задачи во всех видах перевода. Курс представляет собой попытку ознакомить обучающихся с основными характерными случаями лексических, грамматических и синтаксических расхождений английского и русского языков. Предлагается описание трансформационных техник перевода на различных уровнях, затрагиваются аспекты, связанные с переводом фразеологизмов, метафор, дискурсов разных типов, переводческой этикой, освещаются другие вопросы. Основные разделы дисциплины: 1. Translation as a means of communication. Types of translation and directions of research in the framework of translation theory. Types and	УК-1; ОПК-2	396 (11)

<i>Индекс</i>	<i>Наименование дисциплины (модуля), практики</i>	<i>Коды формируемых компетенций</i>	<i>Объем, акад. час (з.е.)</i>
	highlights of translation. The algorithm of the effective actions of a translator. The level and choice of correspondences in translation. 2. Lexical translation correspondences. Structure of the word meaning. Lexical transformations in translation. Lexical-semantic translation transformations and substitutions. Levels of possible translation equivalence. Peculiarities of translation of "false friends of the translator." Abbreviation as a productive way of word formation: varieties and ways of translation. 3. Semantic structure of the word. Features of the semantic structure of a polysemous word and the semantic composition of meaning. Memorizing semantics of polysemous words using semantic invariant clusters. 4. Тема «The fundamentals and methods of translation of phraseological units. Fundamental nature of phraseological units, their classification, identification tools, composition. Methods of translation of phraseological units». 5. Grammatical transformations and substitutions. Features of grammatical transformations and substitutions. Characteristics of the main grammatical translation transformations and substitutions: numeric substitutions, translation of a definite or indefinite article, replacement of parts of speech, nominalization, the grammatical transformation of English adjectives of a comparative degree, translation of verbal nouns in the function of definition, replacement of verbal nouns, translation of absolute constructions of the English language, translation of other participial and adverbial constructions, translation of the passive voice and other forms of passive constructions. 6. Syntactic transformations and substitutions. Characteristics of the main syntactic translation transformations: zero transformation, complete transformation, combining sentences, division of sentences, transformation of a subject in addition, transformation of a complex sentence into a simple one, transformation of a main clause into a subordinate one, transformation of a complex sentence into a compound sentence, transformation of a complex sentence with a conjunction by a sentence with a conjunctionless connection, change of predicates of action and state, translation of impersonal sentences of the		

<i>Индекс</i>	<i>Наименование дисциплины (модуля), практики</i>	<i>Коды формируемых компетенций</i>	<i>Объем, акад. час (з.е.)</i>
	Russian language. 7. Stylistic transformations and substitutions. Peculiarities of translation of stylistically marked units: peculiarities of translation of territorial dialects, transmission of jargon elements, translation of onomatopoeia, translation of alliteration and assonance, translation of graphons, translation of the contaminated speech, occasional or contextual substitutions. Translation of puns. Peculiarities of allusions translation. 8. Expressiveness and emotiveness. Pragmatics of translation. Concepts of expressiveness and emotiveness. Methods for enhancing the expressiveness of statements. Translation of stylistically marked text. Stylistically marked texts: modern research in gender linguistics. 9. The essence and mechanisms of metaphor formation and translation. Metaphorical models and mechanisms. Invariant-cluster organization of a metaphor. Translation of metaphors of different degrees of equivalence. Peculiarities of metonymies translation. 10. Phraseological units and methods of their translation. The essence of phraseological units, their classification, formation mechanisms. Peculiarities of idioms translation. The role of phraseological units in an ironic effect creating 11. Cultural and pragmatic adaptation of the text before translation. Problems of cultural and pragmatic adaptation of translated texts. The comparison of cognitive and linguistic pictures of the world of English and Russian. Peculiarities of lacunas translation. 12. Actual division of sentences in Russian and English. Specific indicators of the theme and rheme both languages, emphasis and logical stress of the sentences. 13. Peculiarities of scientific and technical texts translation: the verb-avoidance trends in scientific and technical style; extensive use of transitive verbs in the intransitive form with a passive meaning; tendency to brevity; using of paired synonyms for technical terms explanation; omission of articles; extensive use of the plural with material mass nouns; the use of cause and effect conjunctions; participle constructions; the use of emotional epithets. 14. Translation of newspaper texts and mass		

<i>Индекс</i>	<i>Наименование дисциплины (модуля), практики</i>	<i>Коды формируемых компетенций</i>	<i>Объем, акад. час (з.е.)</i>
	media discourse; expressivity in public style. Typical features of translation newspaper texts and public discourse. Expressivity in the public style. 15. Peculiarities of religious, economic, belle letters, poetic discourses translation. Translation ethics in oral and written translation. Undesirable associations in translation (cultural aspect). 16. Before and after the conference. Ethics and stages of interpreter's self-training. Value of erudition in interpretation. Typical nuisances for interpretation. Other important rules of interpretation. Translation and lexicography. Types of dictionaries. The use of bilingual and explanatory dictionaries. IT translators. Effective use of search corpus-based IT tools, text analysis tools.		
Б1.О.25	Теоретическая грамматика Цели и задачи изучения дисциплины: ознакомление студентов с фундаментальными понятиями теоретической грамматики английского языка, современными теориями и лингвистическими методами исследования, практическим применением различных методик исследования и описания грамматического строя изучаемого языка; формирование у студентов умения пользоваться понятийным аппаратом и методиками грамматического анализа и описания; обеспечение овладения исследовательскими навыками и умениями ориентироваться в теоретических проблемах изучаемого языка, критически оценивать методические и теоретические основы лингвистических работ, аргументировать свою точку зрения. Основные разделы дисциплины: 1. Грамматика как раздел лингвистики. Основные единицы грамматического уровня языковой структуры и основные грамматические понятия. 2. Морфология. 3. Синтаксис.	ОПК-1	108 (3)
Б1.О.26	Стилистика Цели и задачи изучения дисциплины: - способствовать повышению у студентов общей лингвистической культуры;	ОПК-1	108 (3)

<i>Индекс</i>	<i>Наименование дисциплины (модуля), практики</i>	<i>Коды формируемых компетенций</i>	<i>Объем, акад. час (з.е.)</i>
	- научить оценивать языковые факты, отбирать и сочетать языковые средства, учитывая содержание, ситуацию, сферу общения, особенности стилистического жанра; - ознакомить студентов со специальным понятийным и терминологическим аппаратом дисциплины; - применить на практике современные приемы и методы стилистического анализа языковых явлений в рамках различного рода дискурсов. Основные разделы дисциплины: 1. Introduction to the course of stylistics. 2. Three main layers of the English vocabulary. 3. Stylistic classification of the English vocabulary 4. Special colloquial vocabulary 5. Expressive stylistic means and stylistic devices 6. Lexical expressive means and stylistic devices Lexical expressive means and stylistic devices. Metaphor Lexical expressive means and stylistic devices. Metonymy. Irony Stylistic Devices Based on Polysemous Effect, Zeugma and Pun 7. Peculiar use of set expressions: Simile. Peculiar use of set expressions: Periphrasis. Peculiar use of set expressions: Euphemism. Peculiar use of set expressions: Hyperbole. Peculiar use of set expressions: Cliché. Peculiar use of set expressions: proverbs and sayings Peculiar use of set expressions: Epigrams 8. Functional Stylistics and Functional Styles. Stylistic features of different types of discourses: political, economic, public, technical, newspaper, fiction religious, and others.		
Б1.О.27	Лексикология Цели и задачи изучения дисциплины: ознакомление студентов с фундаментальными понятиями лексикологической науки, введение современных приемов и методов лексикологического анализа, применение полученных знаний при составлении лингвопереводческого комментария текстов, давать собственную оценку фактам и	ОПК-1	180 (5)

<i>Индекс</i>	<i>Наименование дисциплины (модуля), практики</i>	<i>Коды формируемых компетенций</i>	<i>Объем, акад. час (з.е.)</i>
	концепциям на основе систематизации информации. Основные разделы дисциплины: 1. The English Vocabulary as a Structure 2. The English Vocabulary as a System		
Б1.О.28	Современные переводческие технологии Цели и задачи изучения дисциплины: формирование у обучаемых необходимых для профессиональной деятельности навыков работы с информационными, переводческими и коммуникационными системами как средствами контроля качества перевода и оптимизации переводческого процесса. К главным задачам относятся развитие навыков и умений организации информационно-поисковой работы для расширения активного запаса переводческих соответствий, обогащения профессионального тезауруса переводчика и формирования необходимых фоновых знаний; совершенствование навыков и умений комплексного применения современных электронных ресурсов в процессе устного и письменного перевода. Основные задачи дисциплины: 1. Цифровые компетенции и ресурсы переводчика 2. Технологии машинного и автоматизированного перевода 3. Постредактирование и управление переводческими процессами	ОПК-2; ОПК-5	108 (3)
Б1.О.29	История литературы стран изучаемого языка Цели и задачи изучения дисциплины: формирование у студентов системы ориентирующих знаний о специфике литературного процесса англоязычных стран от эпохи Возрождения до наших дней в историко-культурологическом контексте; формирование систематических знаний об основных проблемных областях англоязычной литературы, о специфике литературного процесса в Великобритании и США; создание возможности использовать знание шедевров англоязычной литературы в профессиональной	УК-5	108 (3)

<i>Индекс</i>	<i>Наименование дисциплины (модуля), практики</i>	<i>Коды формируемых компетенций</i>	<i>Объем, акад. час (з.е.)</i>
	деятельности в преподавании английского языка и перевода. Основные разделы дисциплины: 1. Проблема национального своеобразия английской и американской литературы. 2. Дж. Чосер – предшественник английского Возрождения. 3. Эпоха Возрождения в Англии. 4. Характерные черты эпохи Просвещения. 5. Основные черты романтизма. 6. Общественные, философские, эстетические предпосылки формирования критического реализма. 7. Основные направления в литературе (декадентство, неоромантизм, реализм). 8. Английский модернизм. 9. Антиутопический роман. 10. Английский философский роман. 11. Литература «потерянного поколения». 12. Молодой герой в литературе США.		
Б1.О.30	История культур стран изучаемого языка Цели и задачи изучения дисциплины: познакомить студентов с особенностями и различными сторонами социокультурной жизни разных регионов Великобритании и США в прошлом и настоящем, символами стран изучаемого языка, сформировать цельное и гармоничное представление о народонаселении и ценностях стран изучаемого языка, научить воспринимать и понимать культуру носителей изучаемого языка. Основные разделы дисциплины: 1. История культуры Великобритании. 2. История культуры США.	УК-5	144 (4)
Б1.О.31	Общее языкознание Цели и задачи изучения дисциплины: формирование представления о месте языкознания в системе филологических дисциплин; ознакомление студентов с предметом языковедческого исследования; рассмотрение методологии языковедческого исследования; рассмотрение теорий научного и практического приложения науки о языке; формирование представления о различных направлениях и школах языкознания.. Основные разделы дисциплины: 1 Языкознание как гуманитарная дисциплина и его место в системе научного знания о человеке. Современная	ОПК-1	108 (3)

Индекс	Наименование дисциплины (модуля), практики	Коды формируемых компетенций	Объем, акад. час (з.е.)
	структура знаний о языке. 2.Языковая личность в современной лингвистике. Современные типы речевой культуры. Понятие системы и структуры в языкознании. Уровни языка и единицы. Трактовка основных фонологических понятий. Важнейшие фонологические оппозиции. Основные фонологические школы. Грамматика. Основные грамматические традиции мира. Влияние греко-латинской традиции 3.Лексикология. Свойства слова. Семасиология, понятие значения. Принципы номинации. Лингвистическая типология. Специфика универсальной и специальной, общей и частной типологии. Характерологическая, историческая и контенсивная типологии. Прикладная лингвистика. Моделирование языковых процессов. Текстовые процессоры. Искусственные языки. Лингвостатистические методы. Лингвистические аспекты искусственного интеллекта. Проблемы современной когнитивной лингвистики. Современные лингвистические направления.		
Б1.О.32	Использование поисковых систем в переводе Цели и задачи изучения дисциплины: формирование у студентов готовности и способности эффективно решать профессиональные задачи с использованием теоретических знаний и практического опыта в области поисковых технологий. В ходе изучения курса решаются следующие задачи: – ввести основные понятия, необходимые для работы с поисковыми системами, переводческими программами и вспомогательными средствами перевода; – познакомить с принципами работы и возможностями программ типа "память переводчика" и программ машинного перевода; – обучить приемам эффективного поиска необходимой терминологии с использованием словарей, глоссариев, баз данных в Интернете; – обучить эффективному использованию возможностей машинного и автоматизированного перевода для решения переводческих задач; – познакомить с локализацией ПО. Основные разделы дисциплины: 1. Поисковые системы в работе переводчика. 2. Электронные словари. 3. Лингвистические корпуса. 4. Автоматизированный перевод.	ОПК-4	108 (3)
Б1.О.33	Введение в переводческую профессию	УК-4	108 (3)

<i>Индекс</i>	<i>Наименование дисциплины (модуля), практики</i>	<i>Коды формируемых компетенций</i>	<i>Объем, акад. час (з.е.)</i>
	Цели и задачи изучения дисциплины: познакомить студентов с историей перевода, основными проблемами переводоведения, со спецификой перевода текстов разных функциональных стилей, сформировать представление о переводе как особом виде профессиональной деятельности, показать роль перевода в развитии национальной и мировой культуры, оценить перспективы развития переводческой деятельности Основные разделы дисциплины: 1. История переводоведения. 2. Переводоведение как наука. 3. Профессиональная деятельность переводчика.		
Б1.О.34	Деловая переписка на языке Цели и задачи изучения дисциплины: создание системного представления о структуре, функциях и многообразии деловых текстов, развитие базовых навыков перевода и написания деловых писем. Основные разделы дисциплины: 1. Деловая переписка как основа эффективной системы коммуникации. 2. Оформление делового письма. 3. Виды деловой переписки. 4. Язык и стиль делового письма. 5. Переписка при устройстве на работу. 6. Социальные письма.	УК-4; ОПК-1	180 (5)
Б1.О.35	Технический перевод Цели и задачи изучения дисциплины: формирование систематических знаний о профессионально ориентированном переводе научно-технических текстов как неотъемлемой части профессиональной деятельности переводчика; совершенствование навыков перевода текстов технической направленности (в устном и письменном виде), осуществляя поиск профессиональной информации в печатных и электронных источниках, используя поисковые системы, информационные ресурсы и сетевые технологии, выполняя предпереводческий анализ письменного и устного текста, способствующий точному восприятию исходного высказывания, достигая необходимого уровня эквивалентности и репрезентативности при выполнении всех видов перевода, для подготовки студентов по	ОПК-3; ОПК-4	180 (5)

<i>Индекс</i>	<i>Наименование дисциплины (модуля), практики</i>	<i>Коды формируемых компетенций</i>	<i>Объем, акад. час (з.е.)</i>
	специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, Профиль Английский язык и немецкий язык. Основные разделы дисциплины: 1. Технический перевод как разновидность отраслевого перевода. 2. Лексические, грамматические и стилистические особенности технического перевода. 3. Статьи, доклады, патенты, проектные материалы в техническом переводе. 4. Технический перевод в узкоспециализированных отраслях.		
Б1.О.36	Экономический перевод Цели и задачи изучения дисциплины: формирование и расширение знаний студентов в сфере экономической терминологии и экономической тематики английского языка в целом, выработка навыков общения в пределах изученных тем, совершенствование навыков работы с экономическими текстами, совершенствование навыков перевода текстов экономической тематики (в устном и письменном виде), осуществляя поиск профессиональной информации в печатных и электронных источниках, используя сетевые технологии и поисковые системы, выполняя предпереводческий анализ письменного и устного текста, способствующий точному восприятию исходного высказывания, достигая необходимого уровня эквивалентности и репрезентативности при выполнении всех видов перевода. Основные разделы дисциплины: 1. Economics. 2. Domestic production and prices. 3. Production Factors. 4. Foreign Trade.	ОПК-3; ОПК-4	108 (3)
Б1.О.37	Введение в языкознание Цели и задачи изучения дисциплины: формирование систематических знаний об основных проблемных областях введения в языкознание, владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его	ОПК-1	108 (3)

Индекс	Наименование дисциплины (модуля), практики	Коды формируемых компетенций	Объем, акад. час (з.е.)
	функциональных разновидностей, готовность использовать систематизированные теоретические и практические знания для постановки и решения исследовательских задач в области перевода . Основные разделы дисциплины: 1. Языкознание как наука о языке. 2. Территориальная и социальная дифференциация языков. 3. Язык как система. 4. Письменная речь. 5. Фонетика языка. 6. Лексика языка. 7. Грамматика языка. 8. Языки народов мира.		
Б1.О.38	История лингвистических учений Цели и задачи изучения дисциплины: - ознакомление студентов с основными актуальными теоретическими проблемами лингвистики прошлого и частично настоящего; - ознакомление студентов с направлениями и школами отечественного и зарубежного языкознания, с оригинальными трудами крупных языковедов мира; - усвоение методов и навыков лингвистического наблюдения и анализа; - знакомство с научным лингвистическим терминологическим аппаратом, касающимся разных периодов развития языкознания; - выработка навыков, необходимых для создания презентаций, написания соответствующих рефератов, курсовых и квалификационных работ по истории лингвистических учений. Основные разделы дисциплины: 1. Смена научных парадигм в истории лингвистики как отражение изменения уровня науки в целом и уровня научных знаний в конкретной области науки. Греко-латинская лингвистическая традиция. Древнеиндийская лингвистическая традиция. Китайская лингвистическая традиция. Японская лингвистическая традиция. Арабская лингвистическая традиция. Древнееврейская лингвистическая традиция. Языкознание средневековья. Языкознание нового времени. 2. Сравнительно-историческое языкознание	ОПК-1	144 (4)

Индекс	Наименование дисциплины (модуля), практики	Коды формируемых компетенций	Объем, акад. час (з.е.)
	(конец XVIII - начало XIX в.). Создание сравнительных грамматик европейских языков. Научные достижения в языкознании и жизненный путь Франца Боппа. Научные достижения в языкознании и жизненный путь Якоба Гримма. Научные достижения в языкознании и жизненный путь датского лингвиста Расмуса Раска. Научные достижения в языкознании и жизненный путь Александра Христофоровича Востокова. Деятельность и жизненный путь Михаила Васильевича Ломоносова. Деятельность и жизненный путь В. фон Гумбольдта. 3.Естественнонаучные истоки натуралистической парадигмы. Языкознание как естественно-историческая наука. Лингвистическая концепция Августа Шлейхера. Философия лингвистического психологизма (II период развития истории лингвистических учений). Трактовка языковых категорий как категорий психолингвистических. Основные школы лингвистического психологизма: немецкий учёный Гейман (Хейман) Штейнталь, профессор Берлинского университета. Вильгельм Вундт — первый психолог, занимавшийся исследованием языка. Лингвистическая концепция А. А. Потебни. Логическое направление в языкознании первой половины XIX в. Всеобщая рациональная грамматика Арно и Лансло XVIIв. Основные идеи Грамматики Пор-Рояля. Творчество и жизненный путь Ф. И. Буслаева. 4.Идеоэтническая парадигма, ее противопоставленность логико-универсальной парадигме языка. Младограмматический этап. Лейпцигская школа. Научные достижения в языкознании младограмматизма и жизненный путь лингвистов. Значимые лингвистические школы конца XIXв., начала XXв. Московская школа. Казанская школа. Лингвистическая концепция Фердинанда де Соссюра. Последователи Фердинанда де Соссюра Антуан Мейе и Ж.Вандриес, специалист по индоевропейским языкам. 5.Социологическая парадигма в языкознании. Женевская и французская социологические школы. Социальная психология и функционирование языка. Специалист в		

<i>Индекс</i>	<i>Наименование дисциплины (модуля), практики</i>	<i>Коды формируемых компетенций</i>	<i>Объем, акад. час (з.е.)</i>
	области романской филологии Карл Фосслер. Творчество В.М. Жирмунского. «Сумерки» лингвистики в СССР (20—40-е гг.). Структурно-функциональная парадигма в языко-знании XX в. Философские основания структурализма, его методология. Понятие структуры языка. Пражский лингвистический кружок. Копенгагенский структурализм. 6. Современная научная парадигма. Психолингвистика. Социолингвистика. Лингвистика теста. Коммуникативная лингвистика. Когнитивная лингвистика. Теории лингвистического моделирования. Американский структурализм. Американский структурализм. Американское языкознание (I этап дескриптивной лингвистики): Ф. Боас, Э. Сепир, Б. Уорф, Л. Блумфилд. Дескриптивная лингвистика конца 1930—1950-х гг. (II этап). Генеративная грамматика Ноама Хомского. Трансформационный метод.		
Б1.О.ДВ.01	Элективные дисциплины по физической культуре и спорту		
Б1.О.ДВ.01.01	Элективные курсы по физической культуре и спорту Цели и задачи изучения дисциплины: – формирование физической культуры личности будущего профессионала, востребованного на современном рынке труда; – развитие физических качеств и способностей, совершенствование функциональных возможностей организма, укрепление индивидуального здоровья; – формирование устойчивых мотивов и потребностей в бережном отношении к собственному здоровью, в занятиях физкультурно-оздоровительной и спортивно - оздоровительной деятельностью; – овладение технологиями современных оздоровительных систем физического воспитания, обогащение индивидуального опыта занятий специально-прикладными физическими упражнениями и базовыми видами спорта; – овладение системой профессионально и жизненно значимых практических умений и навыков, обеспечивающих сохранение и укрепление физического и психического	УК-7	328

Индекс	Наименование дисциплины (модуля), практики	Коды формируемых компетенций	Объем, акад. час (з.е.)
	здоровья; – освоение системы знаний о занятиях физической культурой, их роли и значении в формировании здорового образа жизни и социальных ориентаций; – приобретение компетентности в физкультурно-оздоровительной и спортивной деятельности, овладение навыками творческого сотрудничества в коллективных формах занятий физическими упражнениями; – сдача нормативов Всероссийского физкультурно-спортивного комплекса «Готов к труду и обороне» (ГТО). Основные разделы дисциплины: 1. Введение. 2. Общефизическая подготовка (комплекс ГТО). 3. Учебные занятия по видам спорта. 4. Общефизическая подготовка (комплекс ГТО). 5. Учебные занятия по видам спорта.		
Б1.О.ДВ.01.02	Адаптивные курсы по физической культуре и спорту Цели и задачи изучения дисциплины: – формирование физической культуры личности будущего профессионала, востребованного на современном рынке труда; – развитие физических качеств и способностей, совершенствование функциональных возможностей организма, укрепление индивидуального здоровья; – формирование устойчивых мотивов и потребностей в бережном отношении к собственному здоровью, в занятиях физкультурно-оздоровительной и спортивно - оздоровительной деятельностью; – овладение технологиями современных оздоровительных систем физического воспитания, обогащение индивидуального опыта занятий специально-прикладными физическими упражнениями и базовыми видами спорта; – овладение системой профессионально и жизненно значимых практических умений и навыков, обеспечивающих сохранение и укрепление физического и психического здоровья; – освоение системы знаний о занятиях	УК-7	328

<i>Индекс</i>	<i>Наименование дисциплины (модуля), практики</i>	<i>Коды формируемых компетенций</i>	<i>Объем, акад. час (з.е.)</i>
	физической культурой, их роли и значении в формировании здорового образа жизни и социальных ориентаций; – приобретение компетентности в физкультурно-оздоровительной и спортивной деятельности, овладение навыками творческого сотрудничества в коллективных формах занятий физическими упражнениями; – сдача нормативов Всероссийского физкультурно-спортивного комплекса «Готов к труду и обороне» (ГТО). Основные разделы дисциплины: 1. Введение. 2. Общефизическая подготовка и лечебная физическая культура. 3. Учебные занятия по видам спорта. 4. Общефизическая подготовка и лечебная физическая культура. 5. Учебные занятия по видам спорта. 6. Учебные занятия по видам спорта. 7. Учебные занятия по видам спорта.		
Часть, формируемая участниками образовательных отношений			
Б1.В.01	Практическая грамматика Цели и задачи изучения дисциплины: - познакомить студентов с грамматической системой английского языка; - сформировать у студентов необходимые речевые грамматические навыки, в основе которых лежат знания морфологии и синтаксиса английского языка; - научить студентов использовать грамматические явления в речевых образцах. Основные разделы дисциплины: 1. Morphology. 2. Morphology. 3. Syntax.	УК-4	360 (10)
Б1.В.02	Практическая фонетика Цели и задачи изучения дисциплины: формирование практических навыков произношения и интонационной организации речи в различных ситуациях общения; изучение фонетических явлений, их значения и роли в осуществлении процесса общения; изучение основных понятий и терминологии фонетики английского языка; формирование способности имитировать	УК-4	216 (6)

<i>Индекс</i>	<i>Наименование дисциплины (модуля), практики</i>	<i>Коды формируемых компетенций</i>	<i>Объем, акад. час (з.е.)</i>
	фонетические явления современного английского языка; обучение навыкам адекватного восприятия на слух фонетических единиц английского литературного языка, а также речи с легкой диалектальной окраской, незначительными искажениями и естественным шумовым фоном. Основные разделы дисциплины: 1. Вводно-коррективный курс. 2. Основной курс.		
Б1.В.03	Анализ и интерпретация текста Цели и задачи изучения дисциплины: формирование умений анализировать иноязычный художественный текст, представляющий национально-культурное своеобразие языковой картины мира; умения интерпретировать текст; находить взаимосвязи всех выразительных средств и стилистических приемов в тексте. Основные разделы дисциплины: 1. Text Elements. 2. Types of Analysis.	УК-1; УК-4	108 (3)
Б1.В.ДВ.01	Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.1	УК-4; ПК-1; ПК-2	108 (3)
Б1.В.ДВ.01.01	Перевод текста СМИ Цели и задачи изучения дисциплины: формирование компетенций для стилистически грамотного перевода текстов СМИ. В ходе изучения курса решаются следующие задачи: - научить студентов определять жанр исходного текста, его лексические и стилевые особенности; - научить студентов адекватно передавать содержание и стилистические особенности переводимых текстов; - находить наиболее приемлемые варианты перевода текстов на требуемый язык; - дать понятие о различных техниках перевода общественно-политических текстов, встречающихся в СМИ. Основные разделы дисциплины: 1. Особенности текстов СМИ. 2. Перевод текстов СМИ.	УК-4; ПК-1; ПК-2	108 (3)

<i>Индекс</i>	<i>Наименование дисциплины (модуля), практики</i>	<i>Коды формируемых компетенций</i>	<i>Объем, акад. час (з.е.)</i>
Б1.В.ДВ.01.02	Редактирование текста Цели и задачи изучения дисциплины: ознакомление студентов с базовыми понятиями литературного редактирования с последующим формированием комплекса первоначальных навыков и умений редактирования переводного текста. В ходе изучения курса решаются следующие задачи: - ознакомить студентов с теоретическими и методологическими основами редактирования; - освоить основные методические процедуры анализа и правки текста; - обучить студентов основам саморедактирования переводных текстов; - научить студентов находить лексические, логические, стилевые и фактические ошибки в тексте самостоятельно выполненного перевода. Основные разделы дисциплины: 1. Общие принципы литературного редактирования. 2. Этапы редактирования перевода. 3. Стилистические основы редактирования переводов. 4. Практика саморедактирования переводов.	УК-4; ПК-2	108 (3)
Б1.В.ДВ.02	Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.2	УК-4; УК-5; УК-11; ПК-2	108 (3)
Б1.В.ДВ.02.01	Юридический перевод Цели и задачи изучения дисциплины: умения осуществлять переводческий анализ письменных и устных юридических текстов; способность самостоятельно осуществлять поиск информации, связанной с переводом юридических текстов; навыки применения переводческих трансформаций для достижения необходимого уровня эквивалентности и репрезентативности при выполнении перевода юридических текстов разных типов. Основные разделы дисциплины: 1. Теоретические основы юридического перевода. 2. Основы права англо-саксонской правовой семьи. 3. Перевод юридических документов.	УК-4; УК-11; ПК-2	108 (3)
Б1.В.ДВ.02.02	Поэтический перевод Цели и задачи изучения дисциплины: ознакомить с основами поэтического перевода	УК-4; УК-5; ПК-2	108 (3)

<i>Индекс</i>	<i>Наименование дисциплины (модуля), практики</i>	<i>Коды формируемых компетенций</i>	<i>Объем, акад. час (з.е.)</i>
	в контексте современных требований к процессу переводческой деятельности, дать студентам углубленное представление о характере и специфике переводческих приемов интерпретации поэтических текстов. Основные разделы дисциплины: 1. Понятие художественного/поэтического перевода. 2. Особенности перевода поэтического текста. 3. Межкультурные поэтические связи. Личность переводчика в поэтическом переводе. 4. Художественная информация в условиях поэтического перевода. 5. Поэтический текст как объект перевода. 6. Жанры и формы поэтических произведений. Средства оформления эстетической информации в поэтическом тексте.		
БЛОК 2. ПРАКТИКА			УК-1; УК-4; УК-6; ОПК-2; ОПК-4; ПК-1; ПК-2
			1296 (36)
Обязательная часть			ОПК-2; ОПК-4
			216 (6)
Б2.О.01(У)	Учебная - ознакомительная практика Цели и задачи практики: является формирование первичных профессиональных умений и навыков, а также ознакомление студентов с различными видами межкультурного общения и подготовка к самостоятельной профессиональной деятельности в сфере перевода. Основные этапы прохождения практики (или краткое содержание): 1. Подготовительный этап. 2. Рабочий этап 3. Рабочий этап 4. Результативно-оценочный этап 5. Результативно-оценочный этап	ОПК-2; ОПК-4	108 (3)
Б2.О.02(У)	Учебная - переводческая практика Цели и задачи практики: формирование профессиональных умений и навыков переводческой деятельности, а также закрепления умений и навыков работы с текстами публицистического, научного и художественного жанров. Учебная переводческая практика также направлена на	ОПК-2; ОПК-4	108 (3)

<i>Индекс</i>	<i>Наименование дисциплины (модуля), практики</i>	<i>Коды формируемых компетенций</i>	<i>Объем, акад. час (з.е.)</i>
	подготовку к самостоятельной профессиональной деятельности в сфере лингвистики и перевода. Основные этапы прохождения практики (или краткое содержание): 1. Подготовительный этап. 2. Рабочий этап 3. Рабочий этап 4. Итоговый этап 5. Результативно-оценочный этап		
Часть, формируемая участниками образовательных отношений			1080
УК-1; УК-4; УК-6; ПК-1; ПК-2			(30)
Б2.В.01(П)	Производственная-переводческая практика Цели и задачи практики: формирование умений применять приобретенные в вузе знания по первому (английский) и второму (китайский) иностранному языку, теории и практике перевода в процессе профессиональной деятельности переводчика в организации. Кроме того, программа направлена на закрепление и углубление теоретической подготовки обучающихся, приобретение ими практических навыков и компетенций самостоятельной профессиональной деятельности, а также развитие личностного самосознания и формирование профессиональной культуры будущего переводчика. Основные этапы прохождения практики (или краткое содержание): 1. Установочная конференция по практике в вузе. 2. Выход на предприятие. 3. Работа в качестве переводчика. 4. Подготовка отчета. 5. Итоговая конференция.	УК-4; ПК-1; ПК-2	432 (12)
Б2.В.02(П)	Производственная-научно-исследовательская практика Цели и задачи практики: -формирование умений применять приобретенные в вузе знания по первому (английский) и второму (китайский) иностранному языку, теории и практике перевода в процессе профессиональной деятельности переводчика в организации. Кроме того, программа направлена на	УК-1	324 (9)

Индекс	Наименование дисциплины (модуля), практики	Коды формируемых компетенций	Объем, акад. час (з.е.)
	закрепление и углубление теоретической подготовки обучающихся, приобретение ими практических навыков и компетенций, самостоятельной профессиональной деятельности, а также развитие личностного самосознания и формирование профессиональной культуры будущего переводчика. Задачами практики являются: – уточнение представлений студентов о содержании и особенностях деятельности переводчика; – определение и формирование круга профессиональных интересов; – углубление в процессе конкретной деятельности теоретических знаний в области перевода и переводоведения; – формирование (на начальном уровне) у студентов профессиональных умений и переводческой интуиции. – знакомство с инновационными процессами в области перевода; – практическое освоение методики проведения предпереводческого, лингвострановедческого и переводческого анализа; Основные этапы прохождения практики (или краткое содержание): 1. Планирование научно-исследовательской работы. 2. Планирование научно-исследовательской работы. 3. Проведение научно-исследовательской работы. 4. Проведение научно-исследовательской работы		
Б2.В.03(П)	Производственная – преддипломная практика Цели и задачи практики: - использование в научно-исследовательской работе приобретенных в вузе знаний и навыков по иностранным языкам и профильным лингвистическим дисциплинам. Данная дисциплина нацелена на развитие готовности сознавать социальную значимость своей будущей профессии, обладать мотивацией к осуществлению профессиональной деятельности. «Производственная - преддипломная практика» проводится в процессе завершения выпускной	УК-4; УК-6; ПК-1	324 (9)

<i>Индекс</i>	<i>Наименование дисциплины (модуля), практики</i>	<i>Коды формируемых компетенций</i>	<i>Объем, акад. час (з.е.)</i>
	квалификационной работы и показывает готовностью осуществлять профессиональную деятельность. Основные этапы прохождения практики (или краткое содержание): 1. Мотивационно-подготовительный. Формирование структуры и календарного графика выполнения выпускной квалификационной работы. 2. Профессионально-ориентировочный. Консультации по оформлению выпускной квалификационной работы. 3. Результативно-оценочный. Анализ и обсуждение оформленных работ. 4. Заключительный. Сдача отчетов по практике		
ФТД. ФАКУЛЬТАТИВЫ			108 (3)
ФТД.В.01	Культура и имидж современного человека Цели и задачи дисциплины: формирование у студентов способности к саморазвитию посредством культуротворческих технологий как средства самореализации и творческого развития обучающихся на основе принципов образования в течение всей жизни Основные разделы дисциплины: 1. Культура как траектория саморазвития человека 2. Имидж как основа профессионального развития в течение всей жизни	УК-6	36 (1)
ФТД.В.02	Экспедиция обучения служением Цели и задачи дисциплины: формирование у студентов компетенций по разработке и реализации социальных историко-культурных проектов, осуществлению социального взаимодействия с государственными учреждениями, некоммерческими организациями, бизнесом и другими заинтересованными сторонами в ходе выполнения общественного проекта; развитие у студентов лидерских качества, ответственности и гражданской ответственности наряду с профессиональными навыками и профильными знаниями и умениями, соответствующими направлению подготовки и специализации образовательной программы высшего образования. Основные разделы дисциплины:	УК-2; УК-3	72 (2)

<i>Индекс</i>	<i>Наименование дисциплины (модуля), практики</i>	<i>Коды формируемых компетенций</i>	<i>Объем, акад. час (з.е.)</i>
	1. Предэкспедиционный этап. 2. Экспедиционный этап 3. Проектировочный этап 4. Этап реализации проекта.		